

# 香港的跨境「包二奶」現象 與社會福利界的回應

香港亞太研究所

馬麗莊  
譚少薇



---

**HONG KONG INSTITUTE OF ASIA-PACIFIC STUDIES**

THE CHINESE UNIVERSITY OF HONG KONG

SHATIN, NEW TERRITORIES

HONG KONG

# 香港的跨境「包二奶」現象 與社會福利界的回應

馬麗莊  
譚少薇

香港中文大學  
香港亞太研究所

## 作者簡介

馬麗莊博士為香港中文大學社會工作學系教授。

譚少薇博士為香港中文大學人類學系副教授。

## 鳴謝

作者感謝香港特別行政區大學教育資助委員會屬下的研究資助局資助本研究項目（研究計劃項目編號：CUHK4349/01H）。

© 馬麗莊 譚少薇 2007

ISBN 978-962-441-182-9

版權所有 不准翻印

# 香港的跨境「包二奶」現象 與社會福利界的回應

## 引言

二十世紀九十年代初，「包二奶」問題衝擊香港的「一夫一妻」婚姻制度，困擾不少已婚婦女，對她們的身心 and 感情都造成很大的傷害。「包二奶」現象不單影響受害女性的精神健康，也影響當事人的整體家庭生活。

「包二奶」這社會現象的出現，主要因為自二十世紀八十年代起，隨著祖國經濟政策開放，製造業北移，不少香港的工人和管理人員需要北上工作。根據香港綜合住戶統計調查，香港市民北上工作的人數，由1988年的52,300上升至2003年的238,200。以整體勞動人口計算，1988年北上工作只佔1.9%，在2003年躍升至7.4%。在北上的勞動人口中，以男性居多（78.1%），有67.7%北上工作的男性屬於30至49歲這個年齡組別（Census and Statistics Department, 2003:12-13）。基於不同的個人需要（Young and Kwan, 1995），及地緣和經濟因素，部份在內地工作的男性，在國內「包二奶」，建立第二個家。

本地社會服務機構也開始察覺到前來求助的服務對象，受著「包二奶」問題困擾的個案為數不少，求助者的次數顯著上升。舉例來說，香港明愛婚外情問題熱線，從1996年接收的17,204個來電，增加至2001年的21,596個，增幅達25.5%。而有關婚外情輔導的個案由1997年7月至2002年9月，共有2,886個（香港明愛婚外情問題支援服務, 2003）。

回應、紓緩和解決社會問題，是社會福利在現代社會的重要功能之一。「包二奶」的行為，本是私人情感糾紛，屬於私人領域，能否視之為公眾事務，授權予政府通過政策加以干預，社會上仍是爭辯不休。對何謂社會問題，社會學家 Rubington 及 Weinberg (1989:4) 有以下的定義：社會問題是指一種情況，它與社會上一定數目的人的價值觀念有所衝突，而人們皆持相同的意見，認為需要用集體行動改變此情況。

根據以上的定義，「包二奶」可以被界定為社會問題。第一，它在1994年11月至1995年5月間，受到大眾傳媒廣泛報道和討論 (Tam, 1996)。第二，「包二奶」與香港自1971年在法律及社會道德基礎上建立和認可的「一夫一妻」婚姻制度有著明顯的價值衝突。第三，從社會服務機構接獲求助的問題類別及數字顯示，為數不少的已婚女性，正受此問題困擾，需要尋求專業人士協助 (香港明愛婚外情問題支援服務, 2003)。然而，也有持反對意見者，他們質疑受困擾的人數是否已足夠代表公眾利益。「包二奶」究竟算是個人問題還是社會問題，仍然需要大家再深入討論。

無論如何，不爭的事實是，面對服務使用者的要求，本地社會服務機構在過去幾年已發展了不同的服務，積極回應此社會問題。現在正是適當時候，檢視社會福利界對「包二奶」問題的回應，以及對受影響人士所提供的支援。以下兩組問題，都值得我們探討和思考。第一，對「包二奶」這個問題，本地社會服務機構在服務上有何具體回應？他們認為受困擾家庭的服務需要是甚麼？針對這些需要，他們向這些家庭提供了甚麼服務？採用了甚麼服務和介入手法？這些服務能否發揮助人的效果？

此外，社會服務的設計、發展和執行，有賴社工的推動，他們對「包二奶」的看法，與機構的回應是息息相關的。因此，以下第二組的問題亦不容忽視，它們包括：本地社工如何

理解「包二奶」這個社會現象？其成因和影響是甚麼？在解決此問題上，社工可以作出甚麼貢獻？

對社會福利界來說，這兩組問題都非常重要；然而，過去這方面的答案都是空白的。本地有關「包二奶」的研究（Kwok, 1995; Young and Kwan, 1995; Tam, 1996），並未嘗試作全面探討。為了填補這處空白，我們在2003年進行了一項有關「包二奶」問題的研究，其中一部份嘗試了解社會服務機構對此社會問題的具體回應。本文嘗試運用此研究的結果，解答上文提出的兩組問題，檢討服務現況，並提出新的發展路向。

## 文獻回顧

「一夫多妻制」的婚姻制度，在中國傳統文化中根深蒂固，古時在天子、諸侯貴族、士大夫及商賈間普遍通行。有云：諸侯「一娶九女」，天子則「一娶十二女」，而《禮記，曲禮下》載：「士有一妻、二妾。」（祝瑞開，1999:118）然而，自秦漢以來，一般平民百姓，由於經濟條件的限制，只能行「一夫一妻」制。因此，在中國傳統思想裡，三妻四妾素來是男性身份財富和地位的象徵。

隨著社會政治經濟文化的轉變，一夫多妻的婚姻制度漸漸消失，香港於1971年在法律上正式廢除此制度，取而代之的是「一夫一妻」制，成為社會上合法合情的婚姻制度。在現今的香港，「包二奶」被界定為婚外情，這社會現象自然不為法理承認。根據Young及Long（1998:223）採用的定義，所有涉及在婚姻以外的性交往，皆被視為婚外情。Glass及Wright（1992）認為涉及感情的投入才算得上是婚外情，而Pittman（1990）則認為婚外情的界定，是夫妻兩人主觀訂定的，其定義主要取決於個別夫妻互相訂立的婚姻契約。以上西方學者對婚外情的界定，建基於近代西方社會廣泛接受的「一夫一妻」制度，其不

足之處是，這些界定並沒有考慮到「包二奶」行為背後蘊含著中國「一夫多妻」制的傳統文化因素，甚至可視為此制度的復辟（Tam, 1996）。

除了文化因素外，香港的跨境「包二奶」現象隱藏著內地與香港由於經濟發展階段不同，帶來兩地生活水平差異、兩性權力失衡的狀況。內地社會經濟地位較低的婦女，遇上到內地工作經濟條件較佳的香港男性，試圖通過傳統對男性的溫柔、依附、從順和委身，去保障個人生活，改善家庭經濟狀況。

「二奶」的依附、從順和委身讓內地工作的香港男性感受到在兩性相處時位高權重的滿足感，他們不惜背負留在香港的妻子，包養內地的女姓。

在這種社會文化背景下，我們在研究裡對香港和內地跨境「包二奶」的現象採納以下的定義。第一，香港的男性在內地的地方，與內地的女性建立一種或多種比較長期或固定的男女親密關係；第二，香港的男性向內地的親密女性提供物質和生活費等經濟資助；第三，香港的男性與內地的女性建立同住或同居的關係。「包二奶」的關係與偶發性的婚外情或婚外性不同之處，是前者重視固定的關係，並往往牽涉居住安排和撫養的責任，而後者只是隨意和不固定的。

社會服務機構可以在三個不同的層面上，回應和處理「包二奶」的社會問題。第一個層面是預防，其目的是剔除危機因素，避免問題產生和出現。第二個層面是當問題已出現了，需及早發現、及早介入，希望能及時糾正或解決問題，恢復正常。第三個層面是減低因問題糾纏下去引致的不良後果，譬如對孩子及配偶的傷害等（Caplan, 1964）。

對兩性關係、性與婚姻，香港社工在意識型態上深受猶太基督教和傳統中國文化影響，相信性、愛、婚姻是不可分割互相連結的，他們傾向不接受婚姻以外的性和愛，並視之為越軌行為（Hsu, 1985）。在回應和處理跨境「包二奶」衍生的家庭問題時，社工們能否超越個人心理層面的理解，洞悉持續此問

題的社會歷史文化因素，從而對症下藥，譬如改變兩性權力不平衡的從屬關係，鼓勵婦女建立獨立於父權主義家庭以外的社會身份等（曾家達, 1986）。

社工的介入手法粗略可分為微觀（Hepworth, Rooney and Larsen, 2002）和宏觀的介入法（Netting, Kettner and McMurtry, 1998）。微觀的介入法包括個人、家庭和小組輔導、資源換配和統籌等；而宏觀的介入法則包括政策倡導、法律制訂、社區教育。我們關心的是，香港社會服務機構在有關「包二奶」這個社會問題上，服務提供時選擇在哪一層面介入，其介入手法以微觀為主，還是以宏觀居多？

## 研究方法

是次調查採用了量化及質化的方法，包括一次問卷調查及兩次聚焦小組討論。兩次聚焦小組的參與者分別為現職社工及社工學生。問卷調查的資料採用SPSS整理和分析。

在樣本選擇方面，問卷的調查對象是在香港社會服務聯會服務資料叢書裡2001年的註冊機構會員。至於社工聚焦小組對象，是提供家庭服務及婦女服務的現職社工，由我們發信邀請服務機構派代表前來參與。社工學生的聚焦小組方面，我們向本港七間提供社工訓練的大專學院社會工作學系發信邀請代為物色在學學生參與。樣本參與的結果是：在問卷調查方面，共發出325份問卷，收回問卷共155份，回收率47.7%。當中有26份問卷的受訪機構對受「包二奶」現象影響的人士及其家庭，一向提供所需服務，因此被選出進行分析。在這26份問卷中，20份來自非政府機構，6份來自政府機構。以服務類型分類，22份是家庭服務，2份是婦女服務，2份屬於非家庭及婦女服務。現職社工聚焦小組共招募11位參加者，來自5間社會服務

機構不同單位；至於社工學生，則包括來自4間大專的8位即將畢業的主修社工的同學。

## 研究結果

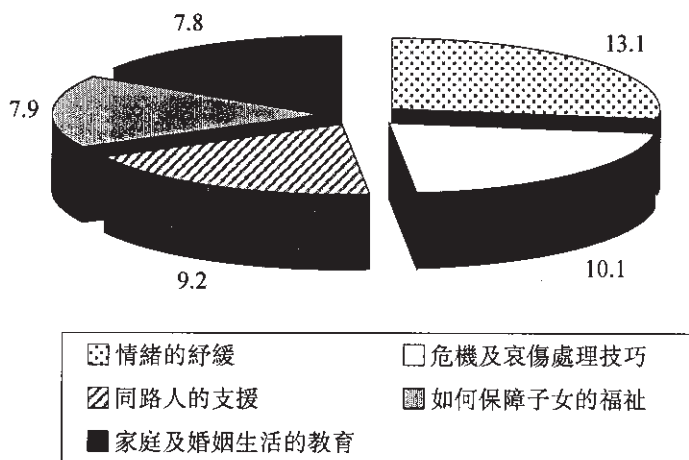
### 社會服務機構投放於包二奶問題的社工專業人員

在收回的155份問卷中，只有26份問卷顯示該機構或單位為受跨境「包二奶」問題影響的家庭提供服務，約佔總數的17%。儘管如此，這不等於有專責社工協助受「包二奶」現象影響的家庭及個別人士，上述情況可從當中數字反映。在是次問卷調查中，個別機構擁有最多的社工數目是500人，最少1人，平均數是43.4人。至於專責處理受「包二奶」影響的家庭個案的社工數目，個別機構最多的是131人，最少的是1人，平均數是15.6人。當我們比較機構的社工總數及專責服務受「包二奶」影響人士的社工數目，發現當中有11間機構（42.3%）並沒有指派專責社工處理因「包二奶」產生的服務需要。換句話說，全部社工都有機會被指派參與相關服務，但沒有專司此職的社工。反之，15間機構（57.7%）則有指派專責社工去處理「包二奶」的問題。比較兩者的平均數時，我們發現是次寄回問卷的機構中，每2.8名社工中，便有1名需向受「包二奶」問題影響的家庭提供服務。這樣的社工數目，既提供個案輔導、又要同時推行小組及社區教育等多元服務，是否足夠？

#### 一、機構認為受影響家庭有何需要

至於機構認為受「包二奶」影響家庭的需要，在我們提供的14項選擇裡，首5項的排序是：情緒的紓緩（平均分 = 13.1分）、危機及哀傷處理技巧（平均分 = 10.1分）、同路人的支援（平均分 = 9.2分）、如何保障子女的福祉（平均分 = 7.9分），以及家庭及婚姻生活的教育（平均分 = 7.8分）（由0分代表完全不需要到14分代表極之需要，見圖一）。

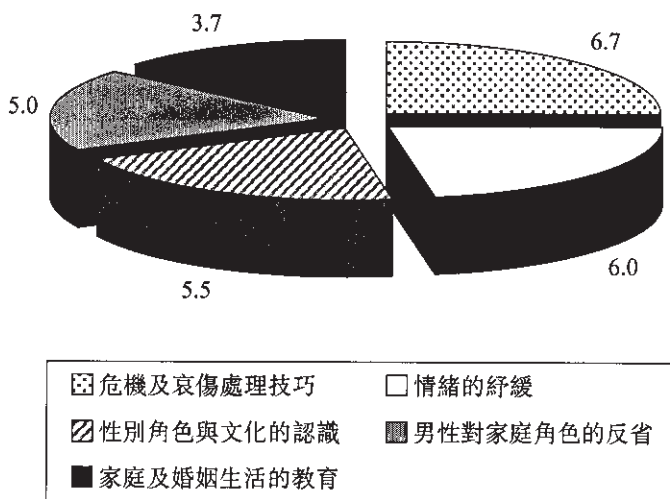
圖一：機構認為受「包二奶」影響家庭的首5項需要



針對服務對象的需要，在我們提供的10項選擇中，受訪機構認為在知識和技巧方面，專業社工提供服務時最需要增強的首5項依次序排列是：危機及哀傷處理技巧（平均分 = 6.7分）、情緒的舒緩（平均分 = 6.0分）、性別角色與文化的認識（平均分 = 5.5分）、男性對家庭角色的反省（平均分 = 5.0分），以及家庭及婚姻生活的教育（平均分 = 3.7分）（由0分代表完全不需要增強到10分代表極之需要增強，見圖二）。

巧合地，「情緒的舒緩」和「危機及哀傷處理技巧」均是受訪機構認為受影響家庭最需要，以及現職社工有待增強的知識和技巧。由此可見，目前這些個案都是危急的，當中帶有很多負面或被壓抑的情緒未被舒緩，需要優先處理，而且需要社工多花時間及額外的資源去加強技巧訓練。此外，受訪機構也指出，家庭及婚姻生活的教育亦需加強。此類教育的需要，與性別角色與文化觀念有關，尤其是男性的性別角色如何回應社會轉變而作出調適，更需要通過性別教育加以改善。

圖二：機構認為社工最需要增強的首5項知識和技巧



## 二、機構介入的手法

### （一）微觀社會工作介入

1. 小組服務：根據受訪機構表示，對受跨境「包二奶」影響的家庭或個別人士提供的服務形式，以小組服務為主，當中以支援小組和成長小組最多機構採用，佔小組整體的35.0%。其次是治療小組及自助小組，各佔27.0%。在提供可選擇的5項小組形式中，服務使用者以女性為主，平均參加次數是5.5次，反觀男性的平均參加次數是3次，女性參加小組的頻率幾倍高於男性。雖然小組的參加者以成年的女性為主，其實，這些小組也有為受影響的子女而設的，當中以服務13歲以下的子女為主，平均參加次數是2.8次，其次是13至18歲的年青人，平均參加次數是1.6次，最少的使用者是18歲以上的子女，平均參加次數只有1次。由此可見，子女年紀愈大，便愈少使用有關服務，因此，得到有關的服務也愈少。

2. 個案輔導及熱線服務：是次調查顯示，92.3%的受訪機構（24間）都以提供個案輔導為主，只有42.3%的受訪機構（11間）提供熱線服務，個案輔導是倍多於熱線服務。個案輔導的使用者以女性為主，使用次數的百份比是88.5%（可選多項），男性則是57.7%，值得一提的是男性使用的百份比與夫婦共用的百份比相同，同是57.7%。研究數據顯示，使用這兩項服務，仍以女性為主，「包二奶」的男性在使用個案輔導和熱線服務方面，似乎較女性被動。

### （二）宏觀社會工作介入：社區教育

問卷調查顯示，在我們提供的6種社區教育形式中，社區教育整體的平均使用率是28.5%。受訪機構最普遍使用的形式是講座或論壇（53.8%），其次是展覽及派發材料（42.3%）和接受傳媒訪問（34.6%）。當中，每月的使用頻率與整體使用頻率的排列一致，以每月舉辦講座或論壇最多，有12次，其次是展覽及派發材料，共10次，及接受傳媒訪問共9次。無獨有偶，社區教育的對象以女性為主，其次是大眾（沒有特定性別），再其次是夫婦。無論以何種形式出現，現行的社區教育方法似乎都較被動，通常是被邀請或在事件發生後作回應為主。主動的介入如政策倡議在6種可供選擇的方式中排行尾二，可見社區教育的形式十分局限。

### （三）理想的服務模式

問卷以開放答案方式詢問機構「最理想的是以何種方式提供服務」，由受訪機構自由填寫。這題共收到17份意見，佔可供分析問卷的65.4%。我們用重點字分析，可供分析數量有31項，結果列於表一。

傳統的服務模式如個案輔導、小組及社區的教育工作仍是主流，然而，也有機構漸傾向跨境服務及一站式服務。這種轉變與香港和內地交往頻繁、因北上工作出現的分隔家庭，以及「包二奶」問題日益嚴重有關。事實上，「包二奶」的行為確

表一：最理想的服務方式（%）

|                |       |
|----------------|-------|
| 個案輔導           | 19.4  |
| 公眾社區教育         | 19.4  |
| 小組模式（同輩及同路人）   | 16.1  |
| 跨境服務           | 16.1  |
| 一站式的（多元或整合的服務） | 12.9  |
| 其他             | 16.1  |
| 合計             | 100.0 |

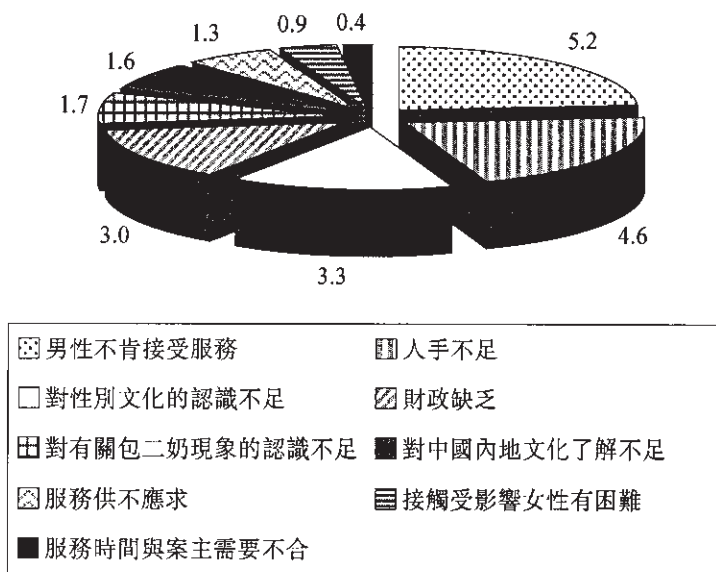
實製造了香港和內地兩個家庭，衝擊一夫一妻制的婚姻模式。其他意見還包括建議對「二奶」展開外展工作，以及新來港非婚生子女提供服務。此二者現時或未開展，或剛剛起步。

### 三、機構推行有關服務的經驗

是次調查發現，有超過一半的受訪機構（53.8%）表示已達到服務的目標。雖然我們沒有明確查問機構達到了甚麼服務的目標，但我們或許可以從他們現行提供的服務，再加上同工聚焦小組的內容加以探討。我們發現，機構的服務目標大抵是協助服務對象處理情緒，釐清問題及對問題找出恰當的處理方法。

然而，在自評不能達到目標的機構中（42.3%），受訪機構認為不能達到目標的原因，在可供選擇的9項中的首5項依次序為：男性不肯接受服務（平均分 = 5.2分）、人手不足（平均分 = 4.6分）、對性別文化的認識不足（平均分 = 3.3分）、財政缺乏（平均分 = 3.0分）及對有關「包二奶」現象的認識不足（平均分 = 1.7分）等（由0分代表不重要到10分代表最為重要，見圖三）。

圖三：機構自評不能達到目標的原因



#### 四、社工對「包二奶」現象的看法

受訪者異口同聲地肯定這現象的普遍性及嚴重性，擔心會造成更多的離婚、單親個案，以及新來港非婚生子女，以至領取綜援個案增加等。

同學A：「包二奶」事實上太普遍了。對男性來說，「包二奶」可以是人有我有，在這種心理驅使下，他們很容易去嘗試。

同學B：年青人的口頭禪是北上尋歡旅行。他們這樣的順口溜，反映問題嚴重，為甚麼會這樣？我想與傳媒大肆報道有關，傳媒一方面提醒我們這個問題的存在，同時也把它描寫得刺激吸引。

同學C：「包二奶」這問題，責任不一定在於國內女性。她們透過傳媒，得到一個印象：香港甚麼都好；加上在國內工作的香港男性，也喜歡吹噓自己。

社工一：「包二奶」的個案，大約佔我平常處理個案的三分之一。

社工二：它佔我平常一半的工作量。

受訪者擔心的是傳媒在「包二奶」現象中扮演著推波助瀾的角色，當中誇張失實的報道，不但令未經歷過的人想去嘗試，同時也建構錯誤的男女角色期望，這才令社會福利界憂慮。

## 五、社工認為跨境包二奶的原因

### （一）環境因素

受訪者指出，由於香港與深圳毗鄰，加上香港工業北移，愈來愈多香港男性北上工作；或因內地消費低，而北上消遣娛樂，因而增加香港男性接觸內地女性的機會。

同學D：男性通常都因為工作關係，要常常返回內地，很自然想有另一個家，養情婦、「包二奶」，通常都是因為工作關係，大家互相接觸多了而發生的。

### （二）兩性如何面對環境轉變

#### 1. 「包二奶」的男人不顧後果：

社工三：一開始時，男性都沒有深思熟慮，只是逢場作興而已，不過一路發展下去，慢慢有了感情，便需要處理。

社工三認為跨境「包二奶」的男性在最初接觸內地的女性時，未必想到包養的關係，只是想消遣娛樂而已。當有了感情瓜葛時，男士經常低估了在香港以外建立另一個家庭的複雜性及帶來的危機。

## 2. 男人對性及英雄感的追求：

社工一：[我同意]環境是決定因素。男人逐漸覺得第三者都好慘，希望保護她，假如離開她，她會自殺，因而泥足深陷。性生活方面，太太跟第三者比較，男人的經驗是不同的。有一位男性這樣形容太太，待她要像皇帝一樣，但跟第三者在一起時，則覺得自己很重要。

從以上論述，不難發現香港男士對太太與「二奶」有著不同的表現和感覺，男性期望在內地女性身上展現的英雄感或享受性服務的感覺，充份反映「男尊女卑」的期望，並以此增加男性的自信及價值。

## 3. 身處異地，香港男性與內地女性同是寂寞人：

社工四：我曾經處理過一宗個案，是從湖北到深圳工作的女性。她在特區沒有根，而在情感上有所需要，她希望心有所屬。

在全球化的過程中，產生了很多流動勞工。他們在異地面對調適的困難，到內地工作的香港男性與離鄉別井到深圳來的內地女性，很容易產生心理上的認同。加上生理上的需要，香港男性在寂寞及性需要的驅使下，便可能與內地的女性發生感情或性關係，這是環境的誘因。

## 4. 香港女性條件好，男性未能「高攀」：

同學E：香港女性教育程度高，要求高，她們很了不起，站在男性角度，找太太為了尋求安慰和得到自尊，不希望女性那麼有能力。

此外，香港與內地兩地的環境亦塑造了不同的女性氣質。在受訪者的眼中，香港女性在社會地位、教育水平和經濟的獨立能力上都比內地女性強，因此，不排除有些香港男性在英雄

感及優越感的驅使下，選擇了在內地社會地位、教育水平或者經濟獨立能力都比自己遜色的內地女性作為包養的對象。

### （三）朋輩的影響

社工五：環境因素是重要的，不是每一個人都那麼自律。在陌生的環境中，人很容易把自己的價值和倫理觀拋諸腦後，當你的朋友十居其九都「包二奶」時，你沒有這樣做，才是不正常。

參與小組討論的社工相信，朋輩及同儕在跨境「包二奶」的決定上，影響著在內地工作的男性，他們互相比較，而且樂於將這些私事公開，以表現男性的能力及身份。同儕的影響是身份認同的結果，有助肯定男性的價值。對於這些男士而言，「二奶」被物化，即能提升價值——擁有愈多「二奶」及有能力週旋在眾「二奶」中，代表男性的能力及地位愈高，「包二奶」遂成為一個象徵符號。

## 包二奶現象的影響

研究結果顯示，「包二奶」行為愈來愈複雜，受影響的人數也愈來愈多。

社工一指出，她負責的個案中，不乏有自殺傾向的人，她們多是丈夫在內地「包二奶」的香港妻子，通常在獲悉丈夫的越軌行為後，便會試圖自殺。她們雖然有些會拖延自殺行動，但過程中往往承受很大的精神和情感傷害，並會愈來愈強烈。社工一說：

我處理過的個案中，受害女性告訴我為甚麼試圖自殺，除了失落的感覺外，就是「不甘心」，例如配偶往往把責任推在她身上，說他出外尋歡，完全是她造成，她除了感到

憤怒外，還壓抑著很多負面的情緒。此外，夫家有時也勸她接受現實，說丈夫已經待她不錯，仍然繼續給她家用。

另一受訪社工也說：

當受助人知道丈夫有外遇時，或丈夫突然間或者一段長時間不回家，經濟支柱頓失，整個家庭重担落在她身上，適應絕不容易，她們很多時不懂得如何處理，承受不了，不少試圖自殺，甚至自殺身亡。可見受影響妻子們的情緒控制是頗差的。

除了對妻子有極大影響外，「包二奶」行為對男性也有負面影響。社工三就認為：

如果[婚外情]影響家庭，其實男士也是受害者。他常常被界定為「衰人」，由於他不知道怎樣處理，所以他會安慰自己，試圖以其他責任來彌補越軌的過失，讓自己好過點。當然，妻子不會因此原諒他，最終產生更多的問題，他只好選擇離開或者離婚。可以說，男士或者「好衰」，但當中亦有很多無奈。

按社工三的分析，如果「包二奶」會影響每一個生活在出事家庭的人，那麼「包二奶」的男人也必然受到影響。儘管表面看來，男人好像是既得利益者，其實他們也不好過，尤其當他們不懂得如何處理家庭矛盾和情緒的時候。他認為男人的無奈，在於當他們自以為做好「本份」，太太便會原諒他的不忠，但事實上，這種推理把責任與越軌者分開，讓越軌者減輕罪咎，甚或把身份轉變為理應被同情的受害人，是不成功的。在「有冤無路訴」的情況下，男人也有負面情緒，這使他成為「包二奶」的受害者之一。

至於「包二奶」對子女的影響，一受訪的同學有以下的看法：

子女對婚外情的看法可能會有轉變。此外，當子女發覺父母其中一方有婚外情時，他可能會做出一些行為，試圖令爸爸媽媽走回一起。譬如，他會逃學，令爸爸媽媽多些照顧他，以保持一個完整的家庭。

社工四則指出，子女都可憐，因為他們可能成為母親的籌碼。他認為：

男性在傳統中國文化思想的影響下，比較緊張子女，母親就會以小朋友威脅丈夫，而小孩往往不知該站在爸爸的一邊，還是媽媽的一邊。

社工六也認為：

小朋友看到母親的情緒反應，會很驚慌；而母親也很容易把對丈夫的憤怒，轉移到孩子身上。

根據以上受訪者的反映，孩子的心理是最容易受影響的。「包二奶」問題不只影響孩子的學業表現，長遠來說，還會影響他們對兩性的態度，令他們迷惘、逃避異性，並學會報復和憎恨。

受訪的社工同學指出，受影響的子女可能逃學或對婚姻的觀感異於常人，這都不可能在短時間內解決。事實上，社工能夠提供的幫助是十分有限的。目前的服務以危機介入為主，盡量協助受影響的子女表達感受、抒發情緒，鼓勵他們說出在家中不能暢所欲言的事情，例如對父母離婚或者對父母的感覺等。在經過數節輔導後，便期望孩子們可以自行處理問題。並非社工不願意妥善處理受影響子女的問題，但他們需要兼顧各種類型的家庭服務，而非專責處理香港與內地的跨境婚姻問題個案。因此，目前尚未有餘力能為有資格使用社會服務的年輕和年幼子女解決問題，更遑論那些就讀高年級，甚至已就業的年

紀稍長子女了。這方面的服務，社會福利界還有很多可以改善的空間。

## 討論

本研究顯示，香港男性在內地「包二奶」的現象已相當普遍。除了環境因素外，「包二奶」的文化涵義，也是造成此風氣的成因。在中國傳統文化裡，男性「包二奶」或擁有「小老婆」乃財富與權力的象徵，而這種風氣在朋輩的鼓吹推動下，會愈趨風行。

「包二奶」對受困擾家庭的影響是多方面的。它不只使受害的香港太太在精神上、情緒上和健康上均受到打擊和傷害，還影響孩子的身心健康和學業表現。太太和孩子心理健康欠佳，也會產生連鎖反應，影響「包二奶」的男性。如果沒有好好處理這些家庭裡破壞性的情緒和家庭衝突，日積月累，只會加強受害婦女的憤怒和無助。凡此種種，足以造成隨時爆發的計時炸彈，導致家庭暴力和悲劇產生。

機構的回應是正面和切合時宜的，受訪機構皆意識到此類問題的急切性和潛在的危機。在受訪機構眼中，首兩項服務需要是「情緒的舒緩」和「危機及哀傷處理技巧」。無獨有偶，「情緒的舒緩」和「危機及哀傷處理技巧」亦是受訪機構認為在職社工最需要裝備的專業知識和技巧。由於問題的急切性和危機性，社工除了增強專業知識外，也需要加強跨專業合作，預防和及早處理因「包二奶」問題引致的家庭悲劇，這些跨專業人士，包括醫生、警察、心理學家及鄰社領袖。

在介入手法方面，受訪機構皆以微觀的社工介入手法為主，其中以小組服務、個案輔導和熱線服務居多，宏觀的介入手法有時也被採納，但僅局限於社區教育而已。

本研究的數據顯示，向機構求助的服務使用者以女性為主。一方面這可能反映了香港社會的男性中心社教化過程，

使女性較男性容易接受自己有問題、是弱者；社教化也令她們較習慣橫向連繫，比男性善於向別人傾訴困難。另一方面，這數據也許反映了社工界中性別身份的局限。一向以來，本地投身在社會福利事業的以女性居多；因此，在設計及推廣服務時，社工會否側重女性的需要而欠缺了男性角度的考慮，致減低了男性前來求助的意欲？此外，女性和男性社工都是社教化的產物，不免受社會主流性別價值觀所影響。社工對兩性社會角色、性別文化和男性在家庭中的角色，都有作深入反省和再學習需要。社工應參考女性主義學者的意見（如Luepnitz, 1988），重新檢視男尊女卑這傳統觀念如何窒枯兩性的相處和家庭角色，以及助長兩性權力的不平衡；從而鼓勵女性發展一己所長，建立獨立於男權主義家庭之外的社會身份，爭取兩性平權。此外，在設計和推行服務時，社工若能超越傳統兩性定型的局限，當更能協助服務使用者了解兩性相處不同的可能性。

## 總結

本研究的貢獻是兼用問卷調查及聚焦小組訪談，深入了解香港社會服務機構對跨境「包二奶」現象所衍生的家庭問題的回應。然而，本研究有其不足之處，由於問卷的回收率不高，局限了研究結果的代表性。

在資源緊絀下，社會服務機構在回應「包二奶」這問題時，無疑已盡了很大的努力。然而，由於「包二奶」問題對受害婦女及其家庭傷害很大，形成個案性質的危機性和急切性，這無疑是前綫社工及社會服務機構當前面對的極大挑戰，但也是推動社會福利事業向前的良機。

## 參考書目

- 香港明愛婚外情問題支援服務。2003。《螢火耀同途，活出我精彩：婚外情輔導小組導師手冊》。香港：香港明愛婚外情問題支援服務。
- 香港社會服務聯會。2001。《希望就在這一線：人間互助社聯熱線資料冊》。香港：香港社會服務聯會。
- 祝瑞開主編。1999。《中國婚姻家庭史》。上海：學林出版社。
- 曾家達。1986。「女權運動對社會工作的挑戰」，《香港社會工作學報》，第20卷，第1期，頁31-33。
- 黃麗彰。2002。《同床異夢：婚外情的轉機（增修版）》。香港：基道出版社。
- 葉長秀、李潤松。1992。《社區教育工作：預防家庭暴力事件的工作手法》。香港：和諧之家新家庭社區教育計劃。
- Caplan, Gerald. 1964. *Principles of Preventive Psychiatry*. New York: Basic Books.
- Census and Statistics Department. 2003. *Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 35: Hong Kong Residents Working in the Mainland of China*. Hong Kong: Printing Department.
- Glass, Shirley P. and Thomas L. Wright. 1992. "Justifications for Extramarital Relationships: The Association between Attitudes, Behaviors, and Gender," *Journal of Sex Research*, 29(3):361-87.
- Hepworth, Dean H., Ronald H. Rooney and Jo Ann Larsen. 2002. *Direct Social Work Practice: Theory and Skills*, 6th edition. Pacific Grove: Brooks/Cole-Thomson Learning.
- Hsu, G. D. 1985. "Social Work Intervention in Human Sexuality: A Conflict between Professional and Personal Values," *Hong Kong Journal of Social Work*, 19(2):24-31.

- Kwok, P. 1995. "An Empowerment Networking Group for Women Whose Spouses Having Extra-marital Affairs," *Hong Kong Journal of Social Work*, 29(1):60-64.
- Lang, Graeme and Josephine Smart. 2002. "Migration and the 'Second Wife' in South China: Toward Cross-border Polygyny," *International Migration Review*, 36(2):546-69.
- Luepnitz, Deborah A. 1988. *The Family Interpreted: Feminist Theory in Clinical Practice*. New York: Basic Books.
- Netting, F. Ellen, Peter M. Kettner and Steven L. McMurtry. 1998. *Social Work Macro Practice*, 2nd edition. New York: Longman.
- Pittman, Frank. 1990. *Private Lies: Infidelity and the Betrayal of Intimacy*. New York: Norton.
- Rubington, Earl and Martin S. Weinberg. 1989. *The Study of Social Problems: Six Perspectives*. New York: Oxford University Press.
- Tam, Siumi M. 1996. "Normalization of 'Second Wives': Gender Contestation in Hong Kong," *Asian Journal of Women Studies*, 2:113-32.
- Young, Katherine P. H. and Roger W. H. Kwan. 1995. "The Men Speak Out over their Extramarital Activities in China," *Hong Kong Journal of Social Work*, 29(1):47-59.
- Young, Mark E and Lynn L. Long. 1997. *Counseling and Therapy for Couples*. Belmont, CA: Wadsworth Publishing Company.

## 香港的跨境「包二奶」現象 與社會福利界的回應

(中文摘要)

「包二奶」的社會現象在香港受到廣泛討論，已由私人領域的個人問題演變成公眾關心的社會問題。然而，過去的有關研究，並沒有嘗試了解社會服務機構對此問題的整體回應，有見及此，筆者在四年前展開一項有關「包二奶」的研究。研究其中一部份透過問卷調查和聚焦小組訪談，探討社會服務機構對「包二奶」問題的整體回應，和社工人員對此問題的看法。本文主要是這部份研究結果的報告。研究數據顯示，受訪機構認為受困家庭最逼切的需要是「情緒的紓緩」和「危機及哀傷處理技巧」。受訪者也認為「包二奶」對受害的香港太太、孩子，以至包養二奶的男性，都有很大的傷害。受訪機構多採用微觀的社會工作介入手法，包括小組、個案和熱線，以回應服務需要；也有受訪機構運用宏觀的介入手法，但只局限於社區教育。文章最後討論本研究結果，並對社會服務機構將來發展有關服務，提出一些建議。

## **The Cross-border “*Baau Yih Naaih*” and the Responses of Social Welfare Services in Hong Kong**

Joyce Lai-chong Ma

Siumi M. Tam

### **Abstract**

The current phenomenon of cross-border *baau yih naaih*, literally “keeping a second wife” in the mainland, has become a rising concern in Hong Kong. The nature of the problem has changed from the personal to the social. There is a dearth of research into how local social welfare agencies as a whole have responded to meet the service needs of those individuals and families that have been affected by the problem. In view of this knowledge gap, this paper reports the results of part of a research project carried out four years ago, with the aim of adding to our understanding of how social welfare agencies in Hong Kong have responded to the service needs that have arisen, as well as the views of social workers/social work students on this phenomenon. The data for this study were collected by a questionnaire survey and two focus-group interviews. The research results show that from the perspective of 26 social welfare agencies, the service needs of these afflicted families and individuals are the “alleviation of negative emotions” and “crisis and grief management.” The participants of the focus-group interviews felt that the cross-border *baau yih naaih* had negatively affected not only the Hong Kong wives and children, but the men who kept mistresses themselves. These social welfare agencies employed micro social work intervention approaches (namely casework, group work, and hotline services) to meet the service needs; while a macro social work approach (predominantly community education) was used to a lesser extent. This paper discusses the implications of this study and makes recommendations for future service development in this area.

## **HONG KONG INSTITUTE OF ASIA-PACIFIC STUDIES**

The Hong Kong Institute of Asia-Pacific Studies was established in September 1990 to promote multidisciplinary social science research on social, political and economic development. Research emphasis is placed on the role of Hong Kong in the Asia-Pacific region and the reciprocal effects of the development of Hong Kong and the Asia-Pacific region.

Director: Yeung Yue-man, PhD(*Chic.*),  
Research Professor

Associate Director: Sung Yun-wing, PhD(*Minn.*),  
Professor, Department of Economics